

COLLABORATION PROTOCOL

Signed today, 11.05.2016, between:

DNA Global Group d.o.o., with address: Svetozara Radovića 80k, 11000 Belgrade, Serbia, represented by Miss Tamara Stanojević, Executive Director, hereinafter "DNA", on one side

and

Hospital

20. Vojde, Bolnica Prijepolje,
with address: Prijepolje
R. Vojde, Street, No. 100 City
Prijepolje, represented by Master / Miss / Misses Dr. Branko Stojanović
further in the text referred to as "Hospital", on the other side.

Remembered in this document as "Parties".

Preamble

Taking into consideration that DNA has developed a special program for the mother and child, "Discover my world!", aiming at supporting the immunization and education for baby care.

Taking into consideration that DNA has developed "Discover my world!" program with the support of Procter&Gamble Marketing Romania SRL through the "Pampers" brand.

Taking into consideration that this program consists of the production of sanitary-educational materials, and their distribution in the maternity hospitals, the two parties agree on the current Collaboration Protocol.

SPRATCB: SPONZORI I PARTNERI	
U OBLIKU BONUSA	
PROTOKOL	11.05.2016
NR. ZAK. 0007	AN. 2016
	PO4

PROTOKOL O SARADNJI

Podpisani danas, 11.05.2016. god.
 Između:

DNA Global Group d.o.o., sa sedištem u Svetozara Radovića 80k, 11000 Beograd, Srbija, predstavljen od strane Gospodice Tamare Stanojević, Izvršnog Direktora, u daljem tekstu "DNA", sa jedne strane

Bolnica

20. Vojde, Bolnica prijepolje
sa sedištem u Prijepolje
R. Vojde, Ulica, Broj 100, Grad
Prijepolje, predstavljena od
strane Gospodica / Gospodice / Gospode
Dr. Branko Stojanović, u daljem tekstu
"Bolnica", sa druge strane.

Učesnici ovog dokumenta kao "Ugovorne Strane".

Uvod

Uzeti u obzir da je DNA razvio specijalni program za majku i dete, "Otkrij moj svet!", u cilju davanja podrške imunizaciji i obrazovanju u oblasti nege beba.

Uzeti u obzir da je DNA razvio "Otkrij moj svet!" program uz podršku Procter&Gamble Marketing Romania SRL kroz "Pampers" brand.

Uzeti u obzir da se ovaj program sastoji iz provođenje sanitarno-obrazovnih materijala, i njihove distribucije u porodišta, dve strane se slaju sa aktuelnim Protokolom o Saradnji.

hospital about this contact person or about any replacement of the contact person.

Obravnavi Bolnice

Hospital obligations

- Designate an employee as contact person for DNA, responsible for the proper execution of the program in the hospital, for the mothers' training regarding the baby care; the name of the designated person will be transmitted to DNA through a written notification at the address written in the present contract; in case this person is replaced, DNA will be informed in maximum 2 days from the replacement, through a written notification sent at the address mentioned in the contract, or on the e-mail sent to the person designated by DNA as contact person.
- Ensure the access of the DNA representatives and the packages in the hospital and proper place for it.
- Make sure that the contact person for DNA will receive the packages on an official report signed by both parties.

The term of the protocol

This protocol is signed for an indefinite period, in case any changes might occur, the revisions and additions to the current protocol will be made with both parties' consent, through a written addendum.

The cession of the protocol

The present protocol can be ceased by any of the two parties through a previous written notification, sent 90 days before the cession of the agreement at the legal address of the contracting party.

Force majeure protects form of liability the part that invokes it, under the law.

Any notification or discussion between the two parties will be done in writing, through a letter sent with acknowledgement of receipt, at the addresses mentioned in the contract.

- Imenovanje zaposlenog za kontakt osobu za DNA, odgovornu za odgovarajuće izvršenje programa u bolnici, za obuhvaćanje majki u pogledu nege beba; imenodređene osobe će biti preneta DNA kroz pisano obaveštenje na adresu navedenu u ovom ugovoru; u slučaju da je ova osoba zamjenjena, DNA će biti informisan najkasnije 2 dana od dana zamene, kroz pisano obaveštenje poslatu na adresu posmenutu u ugovoru, ili na e-mail poslat esobi imenovanoj od strane DNA kao kontakt osobi.
- Omogućavanje pristupa DNA predstavnicima i paketima u bolnicu, kao i odgovarajuće mesto za to.
- Uveriti se da će kontakt osoba za DNA primiti pakete putem zvaničnog izveštaja potpisanih od strane obe ugovorne strane.

Ugovor o razdoblju protokola

Ovaj protokol se potpisuje na neodređeno vreme, a ukoliko dođe do bilo kakvih promena, revizije i dodavanja tekućem protokolu biće urađene uz obustavu saglasnosti obe ugovorne strane, kroz pisani dopunu.

Cesija protokola

Tekući protokol može prestati na inicijativu bilo koje od dve ugovorne strane kroz prethodno pisano obaveštenje, poslato 90 dana pre cesije ugovora na zakonsku adresu druge ugovorne strane.

Više, isti je oblik odgovornosti ugovorne strane koja se poziva na njega, po zakonu.

Bilo kakvo obaveštenje ili neuglasica između ugovornih strana biće uradena napisano, putem poštne posiljke uz potvrdu primaoca, na adresu posmenutu u ugovoru.

Bilo takav nesporazum koji se može pojaviti u vezi ovog ugovora biće šubazno rešavan, a ukoliko ovo nije moguće, sudski sporovi će biti rešavani od

The parties agree to sign the current protocol:

The object of the contract

The object of the contract consists of the distribution of sanitary-educational materials, towards the young mothers that gave birth in the Hospital. The materials are designed to ensure the education regarding baby care.

The kit contains:

- vaccination booklet; (when available)
- brochures (guides) about the new-born care and mother recovery after birth
- product samples for baby care (diaper, baby wipes etc.);
- coupon for collecting the mothers' data (name, surname, address, telephone, e-mail, baby's gender, baby's birthday, number of other children in the family, name and surname of the spouse), with accepting statement;
- and the other program partners participants, as an additional support of the most important program's objective - and continuous improvement of mother's everyday needs.

DNA obligations

- a) Implement and coordinate the roll-out of the program "Discover my world!" on the period the present protocol is making reference to.
- b) Support the distribution of the packages to the maternity hospitals.
- c) Train the hospital employees, so that the responsible accordingly distributes the packages to the young mothers and offers the required information for offering the packages; the attributions of the program responsible will be the object of the collaboration agreement previously signed by DNA and the hospital's responsible.
- d) Packages delivery towards the hospital based on an official report signed by the person delegated by the hospital and by the DNA representative that will make the delivery.
- e) Designate a contact person for the relationship with the hospital and inform in written the

Strane se diže da potpišu aktuelni protokol:

Predmet ugovora

Predmet ugovora je distribucija sanitarno-obrazovnih materijala, prema mladim majkama koje su se porodile u Bolnici. Materijali su namenjeni kako bi osigurali obrazovanje u pogledu njegove bebe.

Primerak sadži:

- brošura o vakcinacijama (kada bude dostupno);
- knjižice (vodiči) za negu novorođenčadi i oporevak majki na dan rođenja;
- uzorci proizvoda za negu beba (pelena, bebi maramica itd.);
- spisak za prikupljanje podataka majki (ime, prezime, adresa, telefon, e-mail, pol bebe, datum rođenja bebe, broj druge dece u porodici, ime i prezime supružnika), uz izjavu o privatnosti davanja podataka;
- i ostали partneri u programu, kao dodatna podrška najvažnijim ciljeva projekta i koordiniranog napredovanja svakodnevnih životnih potreba.

Obaveza DNA

- a) Implementacija i koordinacija svrhe programa "Odroj moj svet" za period na koji se ovaj Protokol odnosi.
- b) Pružanje podrške distribuciji paketa ka porodiljima.
- c) Obuka zaposlenih u bolnici, kako bi odgovorni shodno tome distribuirali pakete mladim majkinama i pružali sve tražene informacije u vezi ponude paketa; nadležnost odgovornih za program biće predmet ugovora o saradnji rasije potpisanoj od strane DNA i odgovornih u bolnici.
- d) Ostavka paketa bolnicama zasnovana na izvještaju potpisanim od strane osobe delegirane od strane bolnice i predstavnika DNA koji će da obavlja isporuku.
- e) Imenovanje kontakt osobe zadužene za vezu sa bolnicom i pisanom obaveštavanje bolnice o ovoj kontakt osobi ili o bilo kakvoj zameni ove kontakt osobe.

Any misunderstandings that may appear in relation to this agreement will be solved amicably, and if this is not possible, the litigations will be solved by the competent court from Belgrade.

strane nadležnog suda u Beogradu.

Ovaj protokol je potписан 11. 07. 2016. u dva primjerka, za svaku ugovornu stranu po jedan.

This protocol was signed on the 11. 07. 2016
in two copies, one for each party.

DNA Global Group d.o.o.

T. Stanojević

Tamara Stanojević, Executive Director



DNA Global Group d.o.o.

T. Stanojević

Tamara Stanojević, Izvršni Direktor

Bolnica

(zajedno sa i oznakom)

25. 07. -

Direktor Bolnice

Hospital _____
(clear name and signature)

Dr. Slobodan Stojanović
General manager of Hospital

Dr. Slobodan Stojanović
Hospital Neonatology/Gynecology Manager



Dr. Slobodan Stojanović
Nadzorna Odeljenja za Neontologiju/Ginekologiju